

Архівний № 138
Опис № 13
Фонд № 75460
Сумської області

Управление Комитета госбезопасности
при Совете Министров УССР
по Сумской области

Управління СБУ СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО
по Сумській області

УЧЕТНО-АРХИВНЫЙ ОТДЕЛ

ФИЛЬТРАЦИОННОЕ ДЕЛО № 75460

на репатрианта БАТРАК Надежда

Нагара: 1945г.
Окончено: 1945г.
на 28 листов

75460
Арх. № ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № 75460
Опис № 13
Архівний № 138

Arbeitskarte — ~~Befreiungsschein~~*)

Gültig bis auf weiteres.

Widerruf vorbehalten.

Familiennamen: B a t r a kVor(Ruf-)name: Nadeschda

Geburtsname bei Frauen:

Geboren am 1924 in Buriki~~XXXXXX~~ männlich, weibl.ledig, ~~verh.~~, ~~verw.~~, ~~gesch.~~Staatsangehörigkeit: ungeklärt (Ostarb.)

Volkszugehörigkeit:

Herkunftsland (eingereist aus): bes. OstgebieteHeimatort: BurikiKreis: Romsie

Wohnhaft:

(bei Ausstellg. d. Befr. Sch.)

Beschäftigt als: landw. Arbeiter. 1A2cArbeitsbuch-Nr.: A 230 ka/512Arbeitsstelle: Walter RüdigerDröbnitz b. KahlaEingestellt am 13.10.1942Ausgestellt am 25.4.1943

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhandeln

Karte für ausländische Arbeitskräfte

in besetzten Ostgebieten

Freifamilie

B. 143/42

iger

Raum für Fingerabdruck

52 mm



rechter Zeigefinger

356 L - 4263 - (50000. 11. 43.) 140 g I. L 0204 (13084)

2

Für den Inhaber der Arbeitskarte werden überwiesen:

(Der eingezahlte Betrag und der Tag der Einzahlung ist vom Betriebsführer mit Tinte einzutragen.)

Nicht radieren! Nur einmal monatlich überweisen!

RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel

RM am	RM am	RM am	RM am
Poststempel	Poststempel	Poststempel	Poststempel
RM am	RM am	RM am	RM am
Poststempel	Poststempel	Poststempel	Poststempel
RM am	RM am	RM am	RM am
Poststempel	Poststempel	Poststempel	Poststempel

INVALIDENVERSICHERUNG



Landesversicherungsanstalt: Hünimann
 (in deren Bezirk der Versicherte bei Ausstellung der Karte Nr. 1 beschäftigt ist; jede folgende Karte ist mit demselben Namen zu versehen)

Ausgabestelle: **Landkrankenkasse Stadtroda**
 in **Stadtroda** Kreis (Amt) **Stadtroda**

Ausstellungstag: 6.9.44

Umtausch: Binnen 3 Jahren nach dem Tage der Ausstellung

~~Nutzwendbar ab~~ 1.2.44

Quittungskarte Nr. 1 für

Dachpfer Kaspar
 (Vor- und Zuname, bei Frauen auch Geburtsname, bei mehreren Vornamen Rufname zu unterstreichen)
 ledig verheiratet verwitwet geschieden } Nichtzu-
 treffendes streichen

z. Z. der Ausstellung dieser Karte
 Wohnort (Wohnung): Uppmisch
 Beschäftigungsart: Opaschwein
 geboren am 1924
 in Röppel Kreis (Amt) Röppel
 genau feststellen!

Aufrechnung nur der Beitragsmarken

Anzahl der Marken in Klasse

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X		
Nachgewiesener Reichsarbeitsdienst		vom		bis einschließlich		vom		bis einschließlich			
Wehrdienst											



(Ort und Tag)
 (Ausgabestelle)
 (Unterschrift)

Die Karte darf nur die gesetzlich vorgeschriebenen Angaben enthalten und keine besonderen Merkmale tragen; vor allem darf aus ihr nichts über Führung oder Leistungen des Inhabers zu entnehmen sein. Niemand, außer den zuständigen Stellen, darf eine Versicherungskarte wider den Willen des Inhabers zurückbehalten (vgl. hierzu §§ 1424, 1425 der Reichsversicherungsordnung).
 Wer Versicherungskarten mit unzulässigen Eintragungen oder mit besonderen Merkmalen versieht, verfälscht, fälschlich ausfüllt oder wissentlich eine solche Karte gebraucht, wird bestraft (§ 1495 der Reichsversicherungsordnung).

A. Für Versicherte, deren Beiträge zur Invalidenversicherung an die Krankenkasse abgeführt werden

Beschäftigt gegen Entgelt		Arbeitsverdienst (Barbezüge und Wert der Sachbezüge) für die Beschäftigungszeit		Name und Sitz der Krankenkasse, an die die Beiträge abgeführt sind	Firmenstempel, Anschrift und Unterschrift des Arbeitgebers
von	bis	RM.	Rpf.		
194 ⁴					
1.2.					
194.....					
194.....					

B. Für die übrigen Versicherten und für die Höherversicherung*

Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu ent- werten, für den sie gilt					Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu ent- werten, für den sie gilt
	*Beitragsmarken sind nur zu verwenden für				
	1. <u>freiwillig Versicherte (Weiterversicherte, Selbstversicherte).</u> 2. <u>Pflichtversicherte</u> , die höhere als ihrem Entgelt entsprechende Beiträge ent- richten, jedoch nur für den Beitrag zur <u>Höher- oder Überversicherung</u> ,				
	3. <u>unständig beschäftigte</u> , deren Beschäftigung auf weniger als eine Woche beschränkt ist,				
	4. <u>Teilbeschäftigte</u> , das heißt für Personen, die regelmäßig bei mehreren Arbeit- gebern beschäftigt werden. Werden sie bei einem Arbeitgeber überwiegend beschäftigt, sind Beitragsmarken aber nur für die Nebenbeschäftigung zu verwenden. Pflichtversicherte die in der Beitragswoche ihren ständigen Arbeitgeber wechseln, zählen nicht zu den Teilbeschäftigten,				
	5. <u>Selbständige</u> , die der Versicherungspflicht in der Invalidenversicherung unterliegen.				
Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu ent- werten, für den sie gilt					Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu ent- werten, für den sie gilt

Betrak, Nadesoda

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER



DEUTSCHES REICH



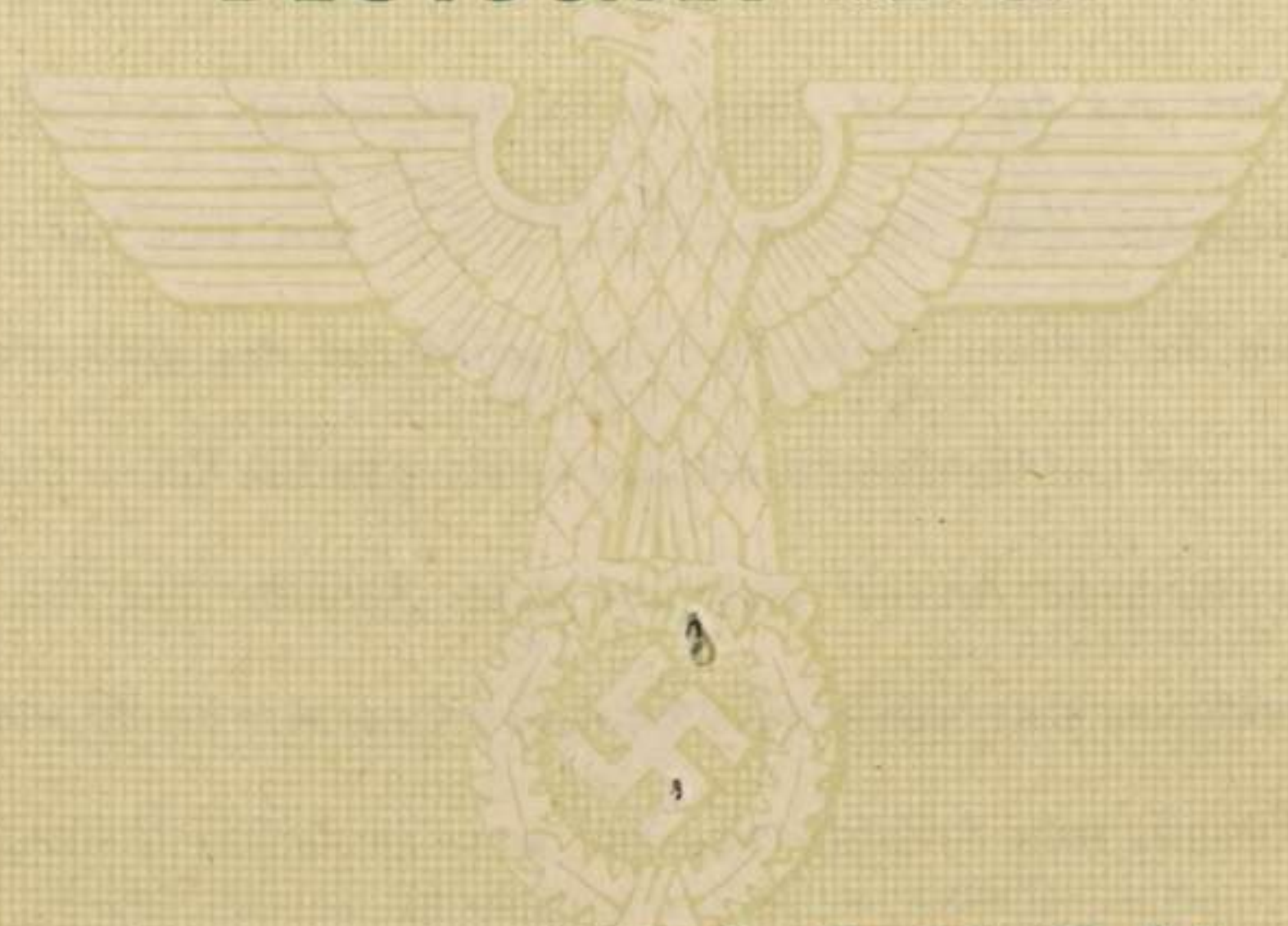
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Walter Rüdiger, Tröbsitz, S. Kahl

5

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH

FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH

FÜR AUSLANDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr. A 230 Ka/512

Hagen
Nadeschda

(Rufname - männlich - weiblich)

Batrap Baupan

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der _____

in _____ und hat die

Nr. _____

Batrap Nadeschda

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)



ARBEITSBUCH FÜR AUSLANDER

1	Herkunftsland <i>ukr.</i>	<i>Besetzte Ostgebiete ukr. loc. okkup. ob.</i>
2	Geburtstag <i>rod.</i>	<i>1924-7.</i>
3	Geburtsort <i>ukr. rod.</i>	<i>Biriki Byrum</i>
	Kreis	<i>Romni, Posenen p-r</i>
4	a) Staats- angehörigkeit	<i>ungeklärt (Arbeitnehmer)</i>
	b) Volks- zugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	<i>led. weseuymen</i>
	b) Anzahl der minder- jährigen Kinder	

6	Deutsche Sprachkenntnisse	
7	Heimatanschrift	gouv. aggee. Бирки Мис. Роммис Бирки, Роммис - сми р-н Симонс адм
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	8 Tröbitz,
---	---	--------------------------

Berufsausbildung

a	abgeschlossene	von <u> </u> bis <u> </u>
	Lehre	als <u> </u>
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	<u> </u>
c	Sonstige Fach- ausbildung	<u> </u>
d	Landwirt- schaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	<u> </u>
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führer- schein für Kraftfahr- zeuge)	<u> </u>

Bisherige Beschäftigungsarten

9. 1/2 J. als <u>Lehrer</u> <u>an der</u> <u>M. Reitzner Landw.</u> <u>Stiftung</u>	von	bis
	6.6. 42	10.10. 42
	12.10. 42	

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 7

DEUTSCHES REICH



Berufsgruppe

Berufsart

1
K2c



Ausgestellt am:

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

19. Januar 1944
Arbeitsamt Jena
Nebenstelle Kahla
Im Auftrage:

(UNTERSCHRIFT)

Rück

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften
der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933
(RGBl. I S. 26)

	Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLANDER

10

1	2	3
Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
1. <i>Mila Rödiger</i> <i>Bäuerin</i>	<i>Louwerin</i> <i>Landwirtschaft.</i>	a) b) Arbeitsamt <i>auf weiteres</i>
2.		a) b)
3.		a) b)
4.		a) b)
5.		a) b)

4	5	6
Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	a) Tag der Beendigung der Beschäftigung	Unterschrift des Unternehmers
	b) Bescheinigung des Arbeitsamts	
<i>Haus, Stall, Feld</i> <i>Sehr gut</i>	<i>28.5.45</i>	<i>Mila Rödiger</i> <i>Drüppnitz</i>
	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3
		a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
6		a)
		b)
7		a)
		b)
8		a)
		b)
9		a)
		b)
10		a)
		b)

12

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5	6 Unterschrift des Unternehmers
	a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
11		a)
12		a)
13		a)
14		a)
15		a)

13

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	a)	
	a)	
	a)	
	a)	

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3
		a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
16		a)
		b)
17		a)
		b)
18		a)
		b)
19		a)
		b)
20		a)
		b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5	6 Unterschrift des Unternehmers
	a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3
		a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
21		a)
		b)
22		a)
		b)
23		a)
		b)
24		a)
		b)
25		a)
		b)

18

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5	6 Unterschrift des Unternehmers
	a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3
		a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
26		a)
		b)
27		a)
		b)
28		a)
		b)
29		a)
		b)
30		a)
		b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5	6 Unterschrift des Unternehmers
	a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
31		a)
		b)
32		a)
		b)
33		a)
		b)
34		a)
		b)
35		a)
		b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
36		a)
		b)
37		a)
		b)
38		a)
		b)
39		a)
		b)
40		a)
		b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

Ärztliche Untersuchungen

a) Vor der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet (Fortsetzung von Seite 27)



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLANDER

Raum für amtliche Eintragungen

20

Nudenscholar Babrock war
bei uns im Haus
Hof frei, fleißig arbeitet
von, zuverlässig.
Hilke Rüdiger
Drüpmig 8.28/
15.45

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLANDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

21

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

22

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Stef

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ ПОДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 1 листом

(одним)

г. 9/XI-92¹⁹ г.

Должность

Подпись

А. С. М. 7

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ ПОДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 25 листов

двадцать пять

г. 18 12 1992 г.

Должность

хр. грамот

Подпись

С. Москвич

07.04.2026 2

